

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Филологический факультет  
(факультет/институт/академия)

Рекомендовано МСЧ

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины

**Иностранный язык**

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

**44.06.01 Образование и педагогические науки**  
(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность программы (профиль)

**13.00.02**  
**Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)**  
(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем))

Москва  
2021

**1. Цели и задачи дисциплины:** совершенствование профессионально и научно-ориентированной коммуникативной компетенции аспиранта, достаточной для ведения научно-исследовательской работы на иностранном языке.

**Задачами дисциплины являются:**

- приобретение аспирантами языкового, коммуникативного, профессионального и научного уровня, необходимого в профессиональной и научной деятельности;
- формирование у аспирантов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых и научных сферах;
- чтение оригинальной научной и публицистической литературы на иностранном языке по специальности в соответствующей отрасли знаний;
- совершенствование навыков чтения и анализа аутентичных текстов из научной сферы, умения извлекать, анализировать, реферировать и аннотировать тексты научной сферы;
- осуществление полного письменного перевода научных текстов в определённой области знаний;
- презентация на иностранном языке проблем, связанных с научной работой аспиранта (соискателя), ведение беседы по теме исследования и общенаучным проблемам;
- составление аннотаций/рефератов по прочитанному материалу на иностранном языке (устно, письменно).

## **2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока Б1.Б.1 учебного плана. обучение организует и проводит руководитель дисциплины «Иностранный язык» на базе кафедры иностранных языков филологического факультета. Аспирант осваивает дисциплину в течение первого года обучения. Освоение дисциплин (модулей) блока 1 нацелено на формирование практических навыков владения иностранным языком в аспекте научной, педагогической и иной профессиональной деятельности аспиранта. Аттестационные критерии освоения дисциплины включают участие в аудиторных занятиях, самостоятельную работу, устное собеседование с руководителем дисциплины.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

### **Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций**

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
<b>Универсальные компетенции</b>			
1.	<b>УК-3</b>		Педагогика высшей школы РКИ Английский язык
2.	<b>УК-4</b>		Русский язык как иностранный Английский язык
3.	<b>УК-6</b>		Педагогика высшей школы РКИ Английский язык Педагогическая практика
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>			
4.	<b>ОПК-2</b>		Педагогика высшей школы РКИ Английский язык
5.	<b>ОПК -3</b>		РКИ Английский язык
6.	<b>ОПК -4</b>		Педагогическая практика

7.	<b>ОПК-6</b>		Педагогика высшей школы Русский язык как иностранный Английский язык
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности)			
8.	<b>ПК-3</b>		Педагогика высшей школы Педагогическая практика Английский язык РКИ
9.	<b>ПК-4</b>		Научные исследования Педагогическая практика Научно-исследовательская практика НИС в области теории и методики воспитания и обучения (ИЯ)
10.	<b>ПК-5</b>		Научно-исследовательская практика Педагогическая практика Научные исследования Английский язык РКИ

### 3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: УК-3;  
УК-4; УК-6; ОПК - 2; ОПК-3,4; ОПК-6; ПК 3-5;

*(указываются в соответствии с ОС ВО РУДН)*

#### Универсальные компетенции

УК-3 готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

УК-4 способностью следовать этическим нормам в профессиональной деятельности;

УК-6 способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личного развития.

#### Общепрофессиональные компетенции

ОПК-2 владением культурой научного исследования в области педагогических наук, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий;

ОПК-3 способностью интерпретировать результаты педагогического исследования, оценивать границы их применимости, возможные риски их внедрения в образовательной и социокультурной среде, перспективы дальнейших исследований;

ОПК-4 готовностью организовать работу исследовательского коллектива в области педагогических наук;

ОПК-6 способность комплексное обеспечение разрабатывать методическое обеспечение преподаваемых учебных дисциплин (модулей) и следовать этическим нормам в профессиональной деятельности;

#### Профессиональные компетенции

ПК-3 способность самостоятельно ориентироваться в современных методиках и педагогических подходах к обучению иностранным языкам и внедрять их в образовательный процесс.

ПК-4 способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по проектированию образовательных сред, обеспечивающих качество образовательного процесса, а также образовательных программ и индивидуальных образовательных маршрутов;

ПК-5 способность демонстрировать и применять углублённые знания в избранной области педагогики с учётом современных принципов изучения образовательной среды;

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**Знать:** языковые нормы культуры речевого общения; нормы иностранного языка в области устной речи; языковые характеристики видов дискурса: устного и письменного; официального

и неофициального; основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение, монолог, диалог правила речевого поведения в условиях межкультурного профессионально- делового общения; лексику, представляющую общенаучный стиль.

**Уметь:** отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации; осуществлять аналитико-синтетическую обработку информации, полученной из устных и письменных источников; принимать участие в дискуссии, анализировать, высказывать, аргументировать; участвовать в обсуждении проблемы, отмечая ее причины, достоинства и недостатки, предлагать возможные пути решения посредством выполнения кейс анализа; понимать основное содержание текстов по специальности с основными лексико-грамматическими явлениями, характерными для общенаучной и профессиональной речи; письменно реферировать и аннотировать информацию из различных источников; излагать свое мнение и аргументировать свои взгляды; воспринимать и извлекать основную информацию из монологических и диалогических текстов: лекций, интервью, презентаций, телефонных переговоров в профессиональных и общенаучных сферах и ситуациях общения; письменно излагать информацию по профессионально-ориентированной сфере.

**Владеть:** навыками и умениями всех видов речевой деятельности; различными стратегиями чтения; навыками свободного монологического и диалогического высказывания в заданной коммуникативной сфере общения; навыками письменной речи; базовыми навыками и умениями перевода.

#### 4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет **5** зачетных единиц.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2		
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>132</b>	<b>96</b>	<b>36</b>		
В том числе:					
<i>Лекции</i>					
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	132	96	36		
<i>Семинары (С)</i>					
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
<i>Подготовка и прохождение аттестации</i>					
<b>Самостоятельная работа (всего)</b>	<b>27</b>	<b>12</b>	<b>15</b>		
В том числе:					
Реферат	15		15		
Подготовка и прохождение промежуточной аттестации	12				
Контроль	21		21		
Общая трудоемкость ед.	час	<b>180</b>	<b>108</b>	<b>72</b>	
	зач.	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Устная научно- исследовательская иноязычная коммуникация	Речевые стратегии и тактики устного предъявления информации по теме научного исследования, особенности устной коммуникации. Лексико-грамматические и стилистические особенности академического дискурса, филологических текстов на иностранном языке по программе специализации.

2.	Формирование иноязычных умений в письменной коммуникации для научно- исследовательской деятельности	Морально- этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат.
3.	Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке	Межкультурные особенности ведения научной деятельности. Использование иноязычных инфокоммуникационных ресурсов Интернета для научно-исследовательской работы с филологическими текстами в условиях межкультурной коммуникации (сетевые источники, к лексикографические источники, технологии памяти перевода)
4.	Формирование навыков по специализированному переводу	Основы теории специального перевода. Специфика эквивалентности и адекватности перевода, переводческие трансформации в переводе, лексические, грамматические и стилистические особенности перевода текстов научной и тематики, многозначность терминов, словарное и контекстное значение слова.
5.	Формирование грамматических навыков и лексического запаса	<p>Порядок слов простого предложения. Сложносочиненное предложение и сложноподчиненное предложение. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные конструкции.</p> <p><b>Существительное:</b> словообразовательные суффиксы и префиксы; множественное число существительных; функции существительного в предложении.</p> <p><b>Местоимения:</b> личные, указательные, притяжательные, неопределенные. Слова-заместители.</p> <p><b>Прилагательные и наречия:</b> степени сравнения прилагательных и наречий. Глагол: наиболее употребительные временные формы; пассивный залог; модальные глаголы (can, may, must, should, would) и их аналоги.</p> <p><b>Глагол:</b> наиболее употребительные временные формы глагола; пассивный залог; модальные глаголы (can, may, must, should, would); Согласование времен. Сослагательное наклонение. Неличные формы глагола: причастия I и II и их функции в предложении; герундий, герундиальные обороты; инфинитив и его функции. Обороты “complex subject” и “complex object” Правило ряда (несложные цепочки слов). Эллиптические конструкции.</p>

	<p>Эмфатические конструкции. Двойное отрицание.</p> <p>К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспиранта (соискателя) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.</p> <p>Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.</p>
--	---

## 5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семинар	СРС	Всего час.
1.	Устная научно-исследовательская иноязычная коммуникация		22			5	27
2.	Формирование иноязычных умений в письменной коммуникации для научно-исследовательской деятельности		22			5	27
3.	Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке		22			5	27
4.	Формирование навыков по специализированному переводу		34			6	40
5.	Формирование грамматических навыков и лексического запаса		32			6	38
	<b>Контроль:</b>						<b>21</b>
	<b>Общая трудоемкость:</b>		<b>132</b>			<b>27</b>	<b>180</b>

## 6. Лабораторный практикум

Не предусмотрен учебным планом

## 7. Практические занятия (семинары)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоемкость (час.)
1.	Устная научно-исследовательская иноязычная коммуникация	Лексико-грамматические и стилистические особенности жанров научного стиля изложения в устной и письменной разновидностях.	22

2.	Формирование иноязычных умений в письменной коммуникации для научно-исследовательской деятельности	Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме научного исследования. Лексико-грамматические и стилистические особенности специализированной иноязычной терминологии.	22
3.	Работа с электронными исследовательскими ресурсами на английском языке	Поиск и использование IT ресурсов по теме исследования	22
4.	Формирование навыков по специализированному переводу	Специализированный перевод и способы его передачи. Устный и письменный перевод научного текста с иностранного языка на русский.	34
5.	Формирование грамматических навыков и лексического запаса	Иноязычная терминология в научной сфере.	32

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Компьютерный класс, лингафонный кабинет, филологический кабинет, читальные залы библиотеки РУДН.

## 9. Информационное обеспечение дисциплины

а) Программное обеспечение: Windows, Power Point, Windows Office.

б) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

- Электронная библиотека РГБ <http://www.rsl.ru/>
- Сайт библиотеки РУДН <http://lib.rudn.ru/>
- EBSCO <http://search.ebscohost.com>, Academic Search Premier (база данных комплексной тематики, содержит информацию по гуманитарным и естественным областям знания)
- Oxford University Press <http://www3.oup.co.uk/jnls>. Журналы по гуманитарным и социальным наукам Oxford University Press представленные в коллекции
- HSS Springer/Kluwer <http://www.springerlink.com>
- Social Sciences and Law, Medicine.
- Tailor & Francis <http://www.informaworld.com> Коллекция журналов насчитывает более 1000 именованных по всем областям знаний из них около 40 журналов HSS (Humanities & Social Sciences: в области гуманитарных и общественных наук).
- Web of Science <http://www.isiknowledge.com>
- Университетская информационная система РОССИЯ. <http://www.cir.ru/index.jsp>
- <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2596>
- <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2767>
- <http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2412>

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

а) Основная литература:

1. Беспалова, Н.П. Read and Speak [Текст]: Сборник тематических текстов на английском языке. - М.: Изд-во РУДН, 2011. - 77 с. - 40.52.

2. Кривошлыкова Л.В., Несова Н.М. Сдаем кандидатский экзамен: учебн. пособие. – М.: РУДН, 2015. – 79 с. [<http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/4794>]

б) Дополнительная литература:

1. Гарсия-Каселес К.К. Как подготовить презентацию на английском языке [Электронный ресурс]: Методическое пособие. Электронные текстовые данные. М.: Изд-во РУДН, 2011. - 16 с. [<http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2596>]
2. Гарсия-Каселес К.К. Guide to Stylistics [электронный ресурс]: справочное пособие с упражнениями. Электронные текстовые данные. М.: Изд-во РУДН, 2012. - 62 с. [<http://lib.rudn.ru/ProtectedView/Book/ViewBook/2767>]
3. Голубовская Е.А. Практикум по методике составления научных статей на английском языке для аспирантов [Текст/электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / Е.А. Голубовская, Е.В. Тихонова, Н.М. Мекеко. - Электронные текстовые данные. М.: Изд-во РУДН, 2017. - 102 с.: ил. - ISBN 978-5-209-08665-9: 74.83. – 63 с. [<http://lib.rudn.ru/ProtectedView>]

### **11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Курс состоит из практических занятий и консультаций. От аспирантов требуется посещение занятий и выполнение заданий руководителя дисциплины. Оценивается качество работы на занятиях, уровень подготовки к самостоятельной научно- исследовательской деятельности специалиста в области иностранного языка, качество выполнения.

Реализация курса предполагает практические занятия с использованием мультимедийного оборудования, презентации, проведение групповых дискуссий, современные технологии контроля знаний.


### **12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств (ФОС) представлен в приложении к рабочей программе и размещен отдельным документом в ТУИС.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

#### **Разработчик:**

Доц. кафедры иностранных языков  
должность, название кафедры

  
подпись

Несова Н.М.  
инициалы, фамилия

#### **Руководитель программы**

Доц. кафедры иностранных языков  
должность, название кафедры

  
подпись

Эбзеева Ю.Н  
инициалы, фамилия

#### **Заведующий кафедрой**

иностраннЫХ языков  
название кафедры

  
подпись

Эбзеева Ю.Н.  
инициалы, фамилия